

МИНОБРНАУКИ РОССИИ
Федеральное государственное бюджетное учреждение науки
Новосибирский институт органической химии им. Н.Н. Ворожцова
Сибирского отделения Российской академии наук
(НАОХ СО РАН)



УТВЕРЖДАЮ

Директор НАОХ СО РАН
Д.ф.-м.н., проф. Е.Г. Багрянская

04 2022.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ
«ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК»
(английский)

(с программой кандидатского экзамена)

Научная специальность:

- 1.4.2. Аналитическая химия (химические науки)
- 1.4.3. Органическая химия (химические науки)
- 1.4.4. Физическая химия (химические науки)
- 1.4.16. Медицинская химия (химические науки)
- 3.3.6. Фармакология, клиническая фармакология (медико-биологические науки)

Одобрено Ученым советом НАОХ СО РАН
Протокол № 3 от 12 04 2022

Новосибирск 2022

Дисциплина «Иностранный язык» (английский) – элемент образовательного компонента основных образовательных программ (ООП) высшего образования – программ подготовки научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре НИОХ СО РАН по группам научных специальностей 1.4. Химические науки и 3.3. Медико-биологические науки, реализуемых в очной форме обучения на русском языке в соответствии с федеральными государственными требованиями.

АННОТАЦИЯ ПРОГРАММЫ

Цель освоения учебной дисциплины: достижение уровня владения иностранным (английским) языком, необходимого для осуществления научной и профессиональной деятельности в иноязычной среде.

Место дисциплины в учебном плане и общая трудоемкость: освоение дисциплины является обязательным и осуществляется на первом курсе обучения (1-2 семестры) в соответствии с календарным учебным графиком. Общая трудоемкость 5 зачетных единиц (180 часов).

Виды учебной работы: практические занятия, самостоятельная работа.

Формы аттестации по дисциплине: промежуточная аттестация в первом семестре проводится в форме зачета; промежуточная аттестация во втором семестре проводится в форме кандидатского экзамена (допуском к кандидатскому экзамену является письменный перевод научного текста по специальности на русский язык).

Содержание дисциплины:

Модуль 1. Грамматические особенности перевода научной литературы

Модуль 2. Внеаудиторное чтение

Модуль 3. Развитие навыков устной речи

Разработчики: доц. М.В. Эстрайх
 к.х.н. Я.В. Зонов, заведующий аспирантурой НИОХ СО РАН

Оглавление

1. Цели и задачи освоения дисциплины.....	4
2. Место дисциплины в структуре ООП.....	5
3. Планируемые результаты освоения дисциплины	5
4. Трудоёмкость дисциплины и виды учебной работы.....	6
5. Разделы дисциплины и виды занятий.....	6
6. Содержание дисциплины.....	7
7. Образовательные технологии.....	7
8. Учебная деятельность.....	8
9. Самостоятельная работа аспирантов	8
10. Оценочные средства для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации по дисциплине	9
Текущий контроль	9
Промежуточная аттестация	10
Допуск к кандидатскому экзамену.....	10
Кандидатский экзамен	10
Критерии и шкала оценивания заданий кандидатского экзамена	11
11. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины	12
Рекомендуемая литература.....	12
12. Программное обеспечение и ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»	13
Рекомендуемые сайты.....	13
13. Материальное обеспечение дисциплины.....	13
14. Методические указания к программе дисциплины «Иностранный язык»	13
Языковой материал.....	13
Грамматика.....	14
Лексика	14

1. Цели и задачи освоения дисциплины

Цели дисциплины

Изучение иностранных языков является неотъемлемой составной частью подготовки специалистов различного профиля. Основной целью освоения дисциплины является достижение аспирантами такого уровня владения иностранным языком, который позволит им адекватно переводить аутентичную научную литературу и вести свою профессиональную деятельность в иноязычной среде.

Конечная цель освоения дисциплины – формирование у аспирантов иноязычной коммуникативной компетенции для эффективного самостоятельного общения в социокультурной, академической и профессиональной сферах в условиях поликультурной и многоязычной среды, включающая в себя следующие цели:

Практическая цель: формирование и совершенствование умения использовать языковые средства для решения задач письменного и устного общения как в научно-исследовательской и профессионально-деловой деятельности, так и для целей самообразования.

Образовательная цель: содействовать расширению кругозора аспиранта, повышению уровня его общей культуры и образования, а также культуры мышления, общения и речи.

Воспитательная цель: способствовать установлению и поддержанию научных и межкультурных связей в научно-исследовательской и профессиональной сферах, формированию уважительного отношения к ценностям других стран и народов, ответственности, стремления к постоянному профессиональному росту.

Развивающая цель: учет личностных потребностей, интересов и индивидуальных психологических особенностей обучающегося на благо его общего интеллектуального развития.

Задачи дисциплины

Образовательные:

- подготовка аспиранта к сдаче кандидатского экзамена, который является значимым компонентом аттестации научного работника и обязателен для присуждения ученой степени кандидата наук. Окончившие освоение данной дисциплины должны владеть грамматической, лексической, орфографической и стилистической нормами изучаемого языка в пределах программных требований и правильно использовать их в научной сфере письменного и устного общения.

Профессиональные:

- усовершенствование навыков чтения оригинальной литературы по специальности, анализа, адекватного перевода (устного и письменного), аннотирования и реферирования специальных текстов по общему направлению подготовки, в том числе овладения всеми видами чтения (просмотровое, ознакомительное изучающее, поисковое) для содействия решению разных научно-исследовательских задач;

- формирование и пополнение специального словаря англоязычной терминологии по своей специальности.

Коммуникативные:

- формирование и развитие навыков создания текста устного доклада для выступления на международной конференции, рабочим языком которой является английский;

- расширение словарного запаса общезыковой лексики и знаний грамматики, необходимых для решения обще-коммуникативных и профессиональных задач;

- формирование и развитие умений слушания и говорения в пределах отводимого времени, ориентированных на понимание и выражение мысли и разных коммуникативных намерений, характерных для научно-исследовательской и профессиональной деловой сфер деятельности будущего специалиста, а также для ситуаций социокультурного общения.

При формировании умения общения, как в устной, так и в письменной форме, эталоном является современная литературная норма языка, включая разговорную речь,

которой пользуются образованные носители языка в коммуникативных официальных и неофициальных профессиональных и непрофессиональных ситуациях межкультурных контактов.

2. Место дисциплины в структуре ООП

Освоение дисциплины является обязательным и осуществляется на первом курсе обучения (1-2 семестры) в соответствии с календарным учебным графиком (если иное не определено индивидуальным учебным планом аспиранта).

Результаты освоения дисциплины используются в дальнейшем при осуществлении научно-исследовательской деятельности в течение всего периода обучения в аспирантуре и подготовке к защите диссертационной работе.

3. Планируемые результаты освоения дисциплины

Аспирант, освоивший дисциплину «Иностранный язык» должен:

Знать:

- грамматические явления английского языка, характерные для жанра «научный текст»;
- основную терминологию на английском языке по своей специальности;
- иноязычные речевые структуры, наиболее часто употребляемые в устной и письменной научной и профессиональной речи;
- особенности научного функционального стиля, основы теории перевода (эквивалент, аналог, переводческие трансформации, многозначность слов и т.п.).

Уметь:

- делать устные, предварительно подготовленные сообщения, доклады, презентации на профессиональные темы и участвовать в обсуждении тем, связанных со специальностью;
- аннотировать, реферировать и излагать на родном русском языке литературу на английском языке по специальности, при необходимости пользуясь словарем;
- составлять обзоры аутентичной литературы на английском языке в виде аннотаций, рефератов и переводов по тематике, связанной с направлением научного исследования и профессиональной деятельности;
- целенаправленно и активно использовать возможности информационных технологий на иностранном языке, как важнейшего средства повышения профессиональной компетенции современного специалиста.

Владеть навыками:

- обработки (отбора, организации и критической оценки) большого объема иноязычной информации с целью написания реферата при использовании актуальных источников на иностранном языке;
- участия в диалоге и владения устного обмена информацией на английском языке по тематике, связанной с направлениями научного исследования;
- подготовки представления доклада на английском языке по тематике связанной с направлениями научного исследования;
- работы с мировыми информационными ресурсами (поисковыми сайтами, сайтами зарубежных ВУЗов и профессиональных сообществ, электронными энциклопедиями).

Требования по видам речевой коммуникации

В связи с тем, что основной целью данной дисциплины является подготовка аспирантов к успешной сдаче кандидатского минимума, основными требованиями которого являются умение работать с текстом по специальности и навыки использования иностранного языка для письменного и устного общения, основными видами речевой коммуникации являются аудирование, чтение, говорение и письмо.

Аудирование

Аспирант должен уметь понимать смысл и основное содержание оригинальной монологической и диалогической речи по специальности, опираясь на освоенный языковой материал, общекультурные страноведческие и профессиональные знания.

Чтение

Аспирант или соискатель должен уметь читать, понимать и использовать в своей работе оригинальную научную литературу по специальности, опираясь на освоенный языковой материал, профессиональные знания и навыки контекстуальной догадки. Аспирант должен овладеть всеми видами чтения, а именно:

- изучающее чтение предполагает максимально точное и адекватное понимание текста с установкой на выделение смысловых блоков, структурно-семантического ядра, группировку информации, ее обобщение и анализ в рамках проводимого научного исследования;

- просмотровое чтение имеет целью определение круга рассматриваемых в тексте вопросов и основных положений автора;

- ознакомительное чтение характеризуется умением проследить развитие темы и общую аргументацию автора, понять не менее 70% основной информации.

Говорение

К концу обучения аспирант (соискатель) должен владеть неподготовленной и подготовленной монологической речью в виде резюме, сообщения и доклада на иностранном языке; диалогической речью в ситуациях научного и профессионального общения в пределах освоенного языкового материала и в соответствии с избранной специальностью.

Письмо

Аспирант должен владеть навыками письма в пределах освоенного языкового материала, в частности уметь составить план прочитанного, кратко изложить содержание прочитанного; написать сообщение или доклад по теме проводимого исследования.

4. Трудоемкость дисциплины и виды учебной работы

Общая трудоемкость дисциплины составляет 5 зачетных единиц (180 часов).

	Объем часов / з.е.
Всего	180/5
Обязательная аудиторная учебная нагрузка (всего)	104
в том числе:	
практические занятия (семинары)	104
Самостоятельная работа аспиранта (всего)	72
Контроль: зачет, кандидатский экзамен	4

5. Разделы дисциплины и виды занятий

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Практ. занятия	Самост. работа	Контроль	Всего
I	Грамматические особенности перевода научной литературы	58	21		79
1	Система времен английского глагола в действительном и страдательном залогах	10	4		14
2	Инфинитив, его функции в предложении, инфинитивные конструкции	10	4		14
3	Причастие, его функции в предложении, причастные обороты	10	4		14
4	Герундий, его функции в предложении,	10	4		14

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Практ. занятия	Самост. работа	Контроль	Всего
	герундиальные обороты				
5	Условные предложения	4	1		5
6	Сослагательное наклонение	6	2		8
7	Модальные глаголы	4	1		5
8	Эмфатические конструкции	4	1		5
II	Внеаудиторное чтение	32	30		62
1	Прием и сдача внеаудиторного чтения	32	30		62
III	Развитие навыков устной речи	14	10		24
1	Аннотирование и реферирование английского научного текста	10	5		15
2	Беседа по теме исследования	4	5		9
IV	Промежуточная аттестация		11	4	15
1	Зачет		5	2	7
2	Кандидатский экзамен		6	2	8

6. Содержание дисциплины

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела
Практические занятия (семинары)		
1	Система времен английского глагола в действительном и страдательном залогах	Система времен английского глагола в действительном и страдательном залогах
2	Инфинитив, его функции в предложении, инфинитивные конструкции	Инфинитив, его функции в предложении, инфинитивные конструкции
3	Причастие, его функции в предложении, причастные обороты	Причастие, его функции в предложении, причастные обороты
4	Герундий, его функции в предложении, герундиальные обороты	Герундий, его функции в предложении, герундиальные обороты
5	Условные предложения	Условные предложения
6	Сослагательное наклонение	Сослагательное наклонение
7	Модальные глаголы	Модальные глаголы
8	Эмфатические конструкции	Эмфатические конструкции
9	Прием и сдача внеаудиторного чтения	Прием и сдача внеаудиторного чтения
10	Аннотирование и реферирование английского научного текста	Аннотирование и реферирование английского научного текста
11	Беседа по теме исследования	Беседа по теме исследования

7. Образовательные технологии

Выбор образовательных технологий при освоении дисциплины обусловлен потребностью достижения поставленных целей и решения задач, а также необходимостью обеспечения требуемого качества обучения на всех его этапах.

Учебный процесс базируется на модели смешанного обучения, сочетающей традиционные формы обучения и новые технологии. Программой обучения иностранному языку предусмотрено использование следующих технологий: коллективного способа обучения; коммуникативного обучения; информационно-коммуникационные технологии; индивидуализации обучения; обучение в сотрудничестве; развитие критического мышления.

Комплексное использование в учебном процессе всех вышеперечисленных технологий стимулируют интеллектуальную личностную активность, развивают познавательные процессы способствуют формированию компетенций, которыми должен обладать будущий специалист.

В целях освоения дисциплины «Иностранный язык» используются следующие образовательные технологии: лекционные занятия; практические занятия (внеаудиторное чтение) и самостоятельная работа.

В лекционных занятиях раскрываются основные вопросы рассматриваемой темы, делаются акценты на наиболее сложные и важные положения изучаемого материала.

Материалы лекций являются основой подготовки аспирантов к практическим занятиям и выполнения заданий самостоятельной работы. Цель практических занятий состоит в освоении аспирантами практического применения знаний, полученных в результате лекций.

Самостоятельная работа аспиранта включает закрепление и расширение полученных знаний.

При изучении дисциплины и в процессе работы над заданием аспирант получает консультацию у преподавателя.

8. Учебная деятельность

Структура деятельности аспиранта:

1. Работа над совершенствованием произносительных умений и навыков при чтении вслух и устном высказывании.

2. Усвоение лексического материала, в том числе общенаучной и специализированной лексики.

3. Знакомство с грамматическими и лексико-грамматическими трудностями перевода научно-технической литературы с целью усвоения путей и способов их преодоления.

4. Изучение и усвоение особенностей письменной разновидности научного стиля. Овладение методикой изложения содержания прочитанного в форме реферата и аннотации.

5. Овладение навыками всех видов чтения в ходе аудиторной и самостоятельной работы с аутентичными общенаучными и специальными текстами.

Основной формой деятельности аспирантов по дисциплине является учебная работа на практических занятиях и самостоятельная работа по предусмотренным темам.

Учебная деятельность ориентирована на работу с современными информационными технологиями, так как дисциплина предусматривает использование Интернет-ресурсов, связанных с преподаванием иностранного языка, поиском аутентичных текстов по научной специальности.

Учебная деятельность предусматривает развитие общепредметных, общеинтеллектуальных умений, направленных на саморазвитие, таких как обобщение, анализ, синтез, моделирование, оценка, выделение главного, осознание, рефлексия.

9. Самостоятельная работа аспирантов

Самостоятельная работа, дополняя аудиторную работу аспирантов, направлена на:

- совершенствование навыков и умений иноязычного научно-профессионального общения, приобретенных в аудитории под руководством преподавателя;

- приобретение новых знаний, формирование навыков и развитие умений, обеспечивающих возможность осуществления научно-профессионального общения на изучаемом языке;

- развитие навыков исследовательской деятельности с использованием изучаемого языка;

- развитие умений и навыков самостоятельной проектно-исследовательской работы как индивидуальной, так и в команде (анализ Интернет-ресурсов, подготовка рефератов,

научных статей, презентаций по теме диссертационного исследования, участие в научных и практических конференциях).

Самостоятельная работа аспирантов заключается в том, что они:

- выполняют задания по подготовке к практическим занятиям;
- читают, переводят, реферируют и аннотируют научные публикации по своей специальности на иностранном языке;
- составляют двуязычный глоссарий к литературе по тематике научного исследования, предназначенной для внеаудиторного чтения;
- осуществляют поиск информации в Интернете.

При выполнении самостоятельной работы по внеаудиторному чтению аспиранты пользуются литературой, рекомендуемой их научными руководителями.

Формы контроля самостоятельной работы:

- проверка письменных заданий на занятиях;
- проверка аннотаций и рефератов научных публикаций;
- проверка глоссария по прочитанной специальной литературе;
- выборочный устный и письменный перевод фрагментов текстов из научной литературы по специальности, предназначенной для внеаудиторного чтения;
- устное реферирование специальной литературы на занятиях;
- индивидуальные консультации с преподавателем (как непосредственно, так и дистанционно).

10. Оценочные средства для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации по дисциплине

Текущий контроль

Текущий контроль успеваемости осуществляется на протяжении семестра. Содержание контроля определяется преподавателем самостоятельно из следующего набора форм:

- беседа
- выборочный опрос
- дискуссия
- перевод
- перевод текста с выделением грамматических явлений
- грамматический тренинг
- перевод предложений
- фронтальный опрос
- реферирование текста
- устный доклад
- презентация.

Примерные вопросы по формам текущего контроля (реферирование):

1. How many parts are there in the paper?
2. What are these parts?
3. What set expressions have you found in the text under study?
4. What grammar forms are used in different sections of a scientific paper?
5. What are the authors (your) conclusions concerning the article?

Пример контрольного перевода по грамматической теме «Инфинитив и инфинитивные обороты»:

Переведите на русский язык:

1. To conduct an experiment of this kind seems nearly impossible.
2. They claim to have accounted for the effect observed.

3. To sum up, Romanticism as a general trend is too complex to be classified in a few brief sentences.
4. However it seems that the probability for this process to occur is very small.
5. Among Europeans, Magellan was the first to cross the Pacific ocean.
6. The professor has had to have the students make their own decisions.
7. One cannot expect a complicated problem like that of solar energy use to be solved in a year.
8. Another great point to be noticed was the free literary criticism.
9. The author was reported to have published more than hundred papers.
10. There is one exception likely to be followed by another.

Промежуточная аттестация

Промежуточная аттестация по дисциплине проводится в виде зачета после первого семестра освоения дисциплины, в виде кандидатского экзамена - после второго семестра освоения дисциплины.

Промежуточная аттестация в виде зачета включает в себя перевод релевантных грамматических конструкций с иностранного языка на русский. Объем 30-40 предложений. Время выполнения работы - 60 минут. Оценивается по шкале «не зачтено», «зачтено».

Оценка «зачтено» ставится, если аспирант удовлетворительно выполнил самостоятельную работу в течение семестра; выполнил письменный перевод текста; защитил представляемые материалы в ходе собеседования с преподавателем, демонстрируя знание специальной лексики и норм профессиональной коммуникации, ответы на вопросы и ведение дискуссии по теме работы вызывают незначительные затруднения.

Оценка «не зачтено» ставится, если аспирант не выполнил или выполнил не в полном объеме самостоятельную работу в течение семестра; не выполнил письменный перевод текста.

Оценка «зачтено» означает успешное прохождение промежуточной аттестации.

Допуск к кандидатскому экзамену

Допуск к кандидатскому экзамену дает преподаватель на основании ведомости сдачи внеаудиторного чтения оригинальной научной литературы на иностранном языке по специальности аспиранта объемом 500 000 печатных знаков. Внеаудиторное чтение сдается преподавателю в различных формах, а именно: письменный перевод части текста, подготовленный заранее; устный перевод указанного преподавателем отрывка текста; устная презентация прочитанного текста (реферирование, аннотирование).

Требования к переводимой литературе:

Литература должна быть аутентичной, т.е. быть написана носителем языка и издана за рубежом. Тематика должна быть строго научной и соответствовать специальности аспиранта. Источником могут быть статьи, монографии и книги на изучаемом языке, изданные в последние 10-15 лет.

Кандидатский экзамен

Кандидатский экзамен по иностранному языку относится к промежуточной аттестации после второго семестра освоения дисциплины и нацелен на проверку готовности использовать современные методы и технологии научной коммуникации на иностранном языке, оценивается по шкале «не удовлетворительно», «удовлетворительно», «хорошо», «отлично».

Кандидатский экзамен по иностранному языку проводится в два этапа.

На первом этапе аспирант выполняет письменный перевод научного текста по специальности на русский язык. Объем текста – 15 000 печатных знаков.

Требования к оформлению письменного перевода

Перевод осуществляется в виде компьютерного набора на одной стороне стандартного листа белой бумаги формата А4 через 1,5 интервала с полями: левое поле – 3см, правое – см, верхнее поле – 2см, нижнее – 2см. Шрифт Times New Roman (кегель 14).

Перевод сдается в папке с вшитыми файлами, оформленный следующим образом:

- титульный лист
- перевод
- копии страниц оригинала, использованных для перевода

Успешное выполнение письменного перевода является условием допуска ко второму этапу экзамена.

Второй этап экзамена включает в себя три задания:

1. Письменный перевод оригинального текста по специальности со словарем. Объем 3000 печатных знаков. Время выполнения работы – 60 минут.

2. Устное реферирование оригинального текста по специальности. Объем 1500 печатных знаков. Время выполнения – 10-15 минут.

3. Беседа с экзаменаторами на иностранном языке по вопросам, связанным со специальностью и научной работой аспиранта, включая обсуждение следующих вопросов:

- тема и цели научного исследования;
- объект научного исследования;
- свои публикации;
- проделанная научная работа;
- материалы и методы исследования;
- результаты работы;
- участие в научных конференциях.

Критерии и шкала оценивания заданий кандидатского экзамена

Задание	Шкала оценивания
<i>Письменный перевод оригинального текста по специальности</i> Представлен полный перевод (100%), адекватный смысловому содержанию текста на русском языке. Текст грамматически корректен, лексические единицы и синтаксические структуры, характерные для научного стиля речи, переведены адекватно. <i>Реферирование оригинального текста по специальности</i> Реферат составлен в сжатой форме адекватно содержанию текста с использованием речевых клише, типичных для реферата, дано полное изложение основного содержания фрагмента текста. <i>Беседа</i> Демонстрирует навыки успешной коммуникации в устной форме. Речь грамотная и выразительная. Правильно используются лексико-грамматические конструкции; если допускаются ошибки, то тут же исправляются говорящим. Стилль научного высказывания выдержан в течение всей беседы. Объем высказывания соответствует требованиям. Говорящий понимает и адекватно отвечает на вопросы.	<i>Отлично</i>
<i>Письменный перевод оригинального текста по специальности</i> Представлен полный перевод (100-90%). Встречаются лексические (1-2), грамматические (1-2) ошибки и стилистические неточности, которые не препятствуют общему пониманию текста, однако не согласуются с нормами языка перевода и стилем научного изложения. <i>Реферирование оригинального текста по специальности</i> Текст передан семантически адекватно, но недостаточно полно. <i>Беседа</i>	<i>Хорошо</i>

Демонстрирует навыки коммуникации в устной форме. При высказывании встречаются грамматические ошибки. Объем высказывания соответствует требованиям. Вопросы говорящий понимает полностью, но ответы иногда вызывают затруднения. Научный стиль выдержан в 70-80% высказываний.	
Письменный перевод оригинального текста по специальности Фрагмент текста, предложенного на экзамене, переведен не полностью (2/3 – 1/2) или с некоторым количеством лексических (2-3), грамматических (2-3) и стилистических ошибок, которые препятствуют общему пониманию текста. Реферирование оригинального текста по специальности Текст передан недостаточно полно и/или с существенным искажением смысла. Беседа Демонстрирует умение осуществлять коммуникацию в устной форме. При высказывании встречаются грамматические ошибки. Недостаточный объем высказывания. Как вопросы, так и ответы вызывают затруднения. Научный стиль выдержан не более чем в 30-40% высказываний.	Удовлетворительно
Письменный перевод оригинального текста по специальности Предоставлен неполный перевод (менее 1/2). Непонимание содержания текста, большое количество смысловых и грамматических ошибок. Реферирование оригинального текста по специальности передано менее 50% основного содержания фрагмента, имеется существенное искажение смысла. Беседа Неполное высказывание аспиранта, более 15 грамматических, лексических, фонетических ошибок. Грамматически неоформленная речь.	Неудовлетворительно

Примечание: однотипные ошибки считаются за одну. Ошибки отмечаются галочкой на полях перевода красной ручкой.

11. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

Рекомендуемая литература

1. Шахова Н.И. Курс английского языка для аспирантов. М.: Флинта: Наука, 2004, С. 360.
2. Михельсон Т.Н., Успенская Н.В. Практический курс грамматики английского языка. Санкт-Петербург, 1995.
3. Рубцова М.Г. Чтение и перевод научно-технической литературы. М. Астрель-АСТ, 2006.
4. Смирнова Л.Н. Курс английского языка для научных сотрудников. М. Наука, 1990.
5. Эстрайх М.В. Краткий курс грамматики английского языка по программе кандидатского минимума с упражнениями. Новосибирск, 2020.
6. Мальчевская Т.Н. Сборник упражнений по переводу гуманитарных текстов с английского языка на русский. Л.: Наука, 1970.
7. Мыльцева Н.А., Жималенкова Т.М. Универсальный справочник по грамматике английского языка. Издание шестое, исправленное. Москва «Глосса», 2005.
8. Сафроненко О.И., Макарова Ж.И., Малащенко М.В. Английский язык для магистров и аспирантов естественных факультетов университетов. – М., 2005.
9. R.Murphy. English Grammar in Use. Cambridge, 2012.
10. Камянова Т.Г. English Grammar Rules and Exercises. Москва, 2016.

В процессе освоения дисциплины используются:

- словари (толковые, двуязычные, общие и отраслевые, частотные словари-минимумы);
- иноязычные справочники по соответствующей отрасли науки;
- аутентичная литература по научной специальности.

12. Программное обеспечение и ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»

Стандартный комплект программного обеспечения (ПО), включающий регулярно обновляемое лицензионное ПО Windows и MS Office.

Рекомендуемые сайты

- www.the-scientist.com
- www.sciencedaily.com
- www.cnn.com
- www.longmanxom/dictionaries
- www.oxforddictionaries.com
- www.learnoutloud.com
- <http://www.generativescience.org/ps-...ych-papers.htm>
- <http://www.google.com.ru/search?q=on...%EA+%E2+Google>
- <http://scholar.lib.vt.edu/>

13. Материальное обеспечение дисциплины

НИОХ СО РАН обеспечивает аспирантов специальными помещениями для самостоятельной работы, помещениями для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации:

- Конференц-зал главного корпуса НИОХ СО РАН;
- Конференц-зал НТК НИОХ СО РАН;
- Комната им. акад. Г.А. Толстикова;
- Комната для занятий № 413 НТК НИОХ СО РАН;
- Помещение читального зала библиотеки НИОХ СО РАН.

Комната для занятий № 413 НТК НИОХ СО РАН оснащена оборудованием:

- компьютер;
- монитор;
- мультимедиа-проектор, экран;
- магнитно-маркерная доска.

14. Методические указания к программе дисциплины «Иностранный язык»

Основной целью дисциплины является достижение практического владения иностранным языком, позволяющим использовать его в научной работе.

Практическое владение иностранным языком предполагает наличие таких навыков речевой коммуникации, которые дают возможность:

- свободно читать оригинальную литературу на иностранном языке в соответствующей отрасли знаний;
- оформлять извлеченную из иностранных источников информацию в виде перевода или реферата (аннотации);
- делать сообщения и доклады на иностранном языке на темы, связанные с научной работой аспиранта (соискателя);
- вести беседу по специальности.

Языковой материал

При отборе конкретного языкового материала необходимо руководствоваться следующими функциональными категориями, которые представляют определенные виды речевых действий и приемы ведения письменного и устного общения:

- передача фактической информации;

- передача эмоционального отношения к сообщению;
- передача модальности;
- структурирование сообщения.

Грамматика

Программой дисциплины предусматривается изучение следующих грамматических явлений:

1. Система времен английского глагола в действительном и страдательном залогах.
2. Инфинитив, его функции в предложении, инфинитивные конструкции.
3. Причастие, его функции в предложении, причастные обороты.
4. Герундий, его функции в предложении, герундиальный оборот.
5. Условные предложения.
6. Сослагательное наклонение.
7. Модальные глаголы.
8. Эмфатические конструкции.

Лексика

При работе над лексикой обращается внимание на специфику лексических средств выражения содержания текста по специальности аспиранта, многозначность служебных и общенаучных слов, механизмы словообразования (в том числе терминов и интернациональных слов), явления синонимии и омонимии.

Аспирант должен знать употребительные фразеологические словосочетания, часто встречающиеся в письменной речи. Необходимо также знание сокращений и условных обозначений, множественное число наиболее употребительных слов латинского и греческого происхождения, умение правильно прочитать формулы, символы и т.д. К концу освоения данной программы, лексический запас аспиранта должен составлять не менее 5 500 лексических единиц с учетом вузовского минимума и потенциального словаря, включая примерно 500 терминов по специальности.